

AltaPlus



RÍO DE JANEIRO
NOVEMBRE / NOVEMBER 2019



Foto / Photo: Playa Vik.

Punta del Este

CIRCUITO DE PRETEMPORADA

BEST SPOTS FOR THE PRE-SEASON

Hasta mediados de diciembre, todavía se puede respirar la calma original de este antiguo pueblo de pescadores. Cinco paradas imperdibles para hacer antes del verano.

Through mid-December, you can still experience this old fishing village's original tranquility. Five spots not to miss before summer.

- POR / BY: VICTORIA SCHIRINIAN -

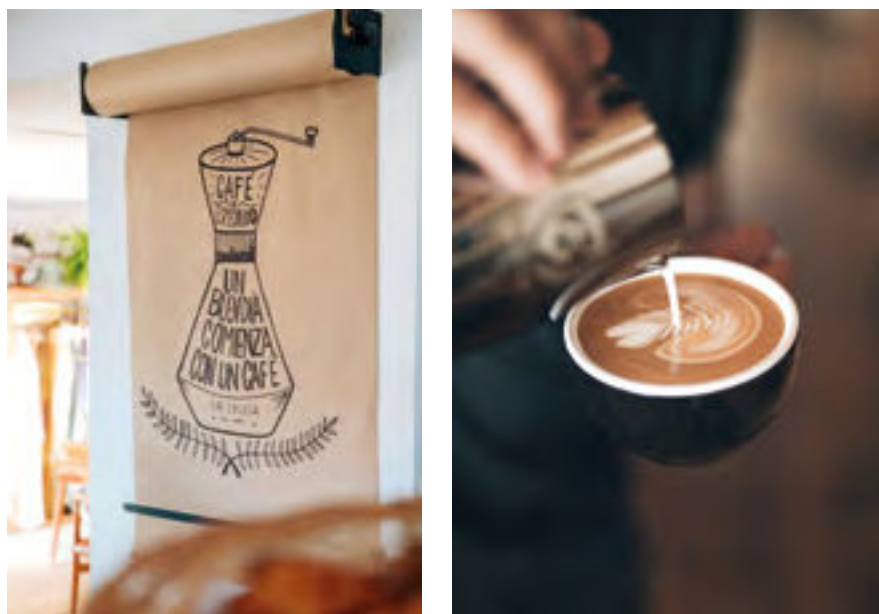
Subiendo por el camino principal, justo antes de la curva de la calle Los Cisnes, un cartel de madera pintado que anuncia "Aquí solo corre el viento" invita a respirar una bocanada de aire fresco bien profunda y exhalar. Luego, solo hay que decidir si girar hacia la izquierda para ir a la playa Brava, o a la derecha, a la Mansa.

Si bien su crecimiento ha sido enorme en los últimos años, este antiguo pueblo de pescadores aún conserva su magia, su tiempo, su andar tranquilo y su no sé qué, que algunos descubren por primera vez cada temporada y otros, muchos, aman reencontrarse en cada viaje.

De noviembre a principios de diciembre es una gran época para visitarlo, porque el calorcito de primavera se empieza a sentir, los días se hacen más largos y todavía se pueden disfrutar sus magníficos atardeceres en completo silencio (una misión imposible en temporada alta).

EN On your way up the main road, just before the turn onto Los Cisnes street in José Ignacio, stands a painted wooden sign that reads "Here, only the wind blows," an invitation to breathe in a mouthful of fresh air... and exhale. After that, all that's left is to decide where to turn; either left towards Brava (rough) beach or right towards Mansa (gentle).

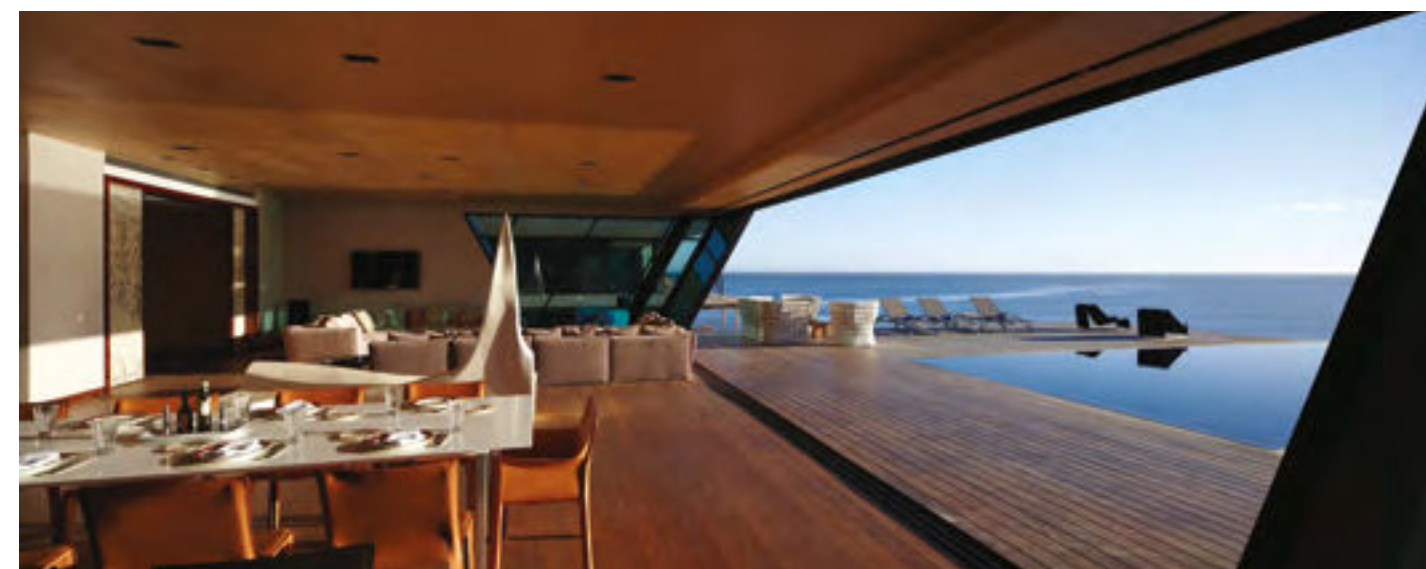
Although it has seen major growth in the past few years, this old fishing village still preserves its magic, its tradition, its slow pace and indescribable quality, discovered by some for the first time each season and rekindled by old-timers who return every year. November through early December is a great time to visit, because the spring heat is starting to emerge, the days are getting longer and the magnificent sunsets can still be enjoyed in utter silence (impossible during the high season).



📍 Calle Las Garzas (Frente a plaza José Ignacio), José Ignacio.



Frecuencias semanales a Punta del Este / Weekly flights to Punta del Este



📍 Calle Los Cisnes y Los Horneros, José Ignacio.

• 01 CAFÉ “DE ESPECIALIDAD” TODO EL AÑO

Pensado, creado y armado por un grupo de amigos locales de la zona, La Excusa es el nuevo punto de encuentro de José Ignacio. Primero porque está abierto todos los días del año y segundo porque tienen el único café de especialidad del pueblo. Esto asegura una infusión de alta calidad, orgánica y cuyo ciclo de producción se conoce completo desde el grano hasta la taza. “En La Excusa tratamos de ofrecer una experiencia, no somos un restaurante o una cafetería tradicional”, explica Diego Weisz, uno de sus dueños. En este espacio gastronómico, la comida es una excusa para hacer otras cosas como leer un libro de su biblioteca, tomar una clase de yoga o ver una banda tocando en vivo cuando cae el sol. Para el verano están programando recitales de grandes nombres de la escena local.

“SPECIALTY” COFFEE, YEAR ROUND

Conceived, created, and managed by a local group of friends, La Excusa is the new meeting point in José Ignacio. First, because it’s open every day of the year, and second, because it serves the only specialty coffee in town. This assures a quality, organic infusion with a production process that can be tracked from grain to mug. “At La Excusa, our goal is to provide an experience. We’re neither a restaurant nor a traditional café,” explains Diego Weisz, one of the owners. At this venue, the food is an excuse to pick out a book from the library, enjoy a yoga class or watch a live band as the sun sets. For the summer season, major bands from the local music scene are booked to play.

• 02 FISH BBQ EN LA PLAYA

Entre la oferta de alojamientos de José Ignacio se destaca Vik con sus tres sedes: su estancia con actividades que incluyen clases de polo y cabalgatas, Bahía Vik con su club de playa La Susana y Playa Vik, justo en la bajada de la Mansa. Con previa reserva se puede acceder a muchas de sus experiencias: uno de los mejores planes es la barbacoa marítima o Fish BBQ en el fogonero con vista a la playa Mansa de José Ignacio. La propuesta incluye los pescados más frescos de la zona, ensaladas y vegetales asados. Para los que quieren tener siempre la primicia antes que nadie, si pasan por Bahía Vik, verán que están construyendo un enorme salón de eventos para fiestas y casamientos justo al lado del parador La Susana, que abrirá a partir del 1° de diciembre para quedarse toda la temporada y ser el escenario perfecto para tomarse un clericó de frutos rojos mirando el atardecer sobre el mar.

FISH BBQ ON THE BEACH

Standouts among the accommodations in José Ignacio are Vik’s three locations: their “estancia” with activities that include polo and horseback riding lessons; Bahía Vik with its La Susana beach club; and Playa Vik, right off la Mansa. With an advance reservation, you can enjoy many activities: one of its best features is the seaside barbeque or Fish BBQ in the fire pit, overlooking Mansa beach in José Ignacio. This includes the region’s freshest fish, salads, and grilled vegetables. For those who like to be the first at everything, be sure to stop by Bahía Vik, where you’ll see the ongoing construction of a massive event hall for parties and weddings right beside the La Susana parador, which will be open as of December 1st. Throughout the summer season, this will be the perfect setting to sip a berry Clericó as you watch the sun set.



📍 Costa José Ignacio y La Capilla, Pueblo Garzón.



📍 Calle Los Cisnes y playa Brava, José Ignacio.

•03 PUEBLO GARZÓN Y LA IMPRONTA DE MALLMANN

Con una cocina basada en productos regionales y pescados de la costa, el fuego de leña característico de uno de los mejores cocineros de nuestro país se despliega en hornos de barro, parrillas y cocinas para preparar platos inolvidables en un contexto único, al ser Garzón un pueblo de apenas 200 habitantes y una urbanización de diez manzanas. Las hierbas son del jardín y los vinos de la cercana Bodega Garzón, de *terroir* único donde se combina lo rocoso del terreno con lo salado del aire de mar. Algunos de los platos para probar en Garzón son la burrata con peras a la sal, rúcula y pistachos; el ojo de bife con chimichurri y papas dominó; o la milanesa de lomo con papas *pay* y huevo *mollet*.

THE TOWN OF GARZÓN AND MALLMANN'S DISTINCTIVE TOUCH

With locally sourced cuisine and fresh fish, the signature wood fires of one of our top chefs crackle in brick ovens, grills and stovetops for unforgettable dishes in an unparalleled setting: the town of Garzón, population under 200 and just ten blocks long. The herbs are harvested from the local garden and the wine is from the nearby Bodega Garzón, set in a singular landscape where the rocky terrain meets the salty ocean air. Some of the dishes you can try at Garzón include burrata with salted pears, arugula and pistachios, ribeye with chimichurri sauce and domino potatoes, or *milanesa* with fries and soft-boiled egg.

•04 EL PARADOR QUE NUNCA PASA DE MODA

Cientos de turistas de todas partes del mundo visitan Punta del Este y muchos de ellos no saben absolutamente nada de esta ciudad más allá de que deben comer, al menos una vez, en La Huella. Algunos llegan ya con su reserva, que realizaron tiempo atrás a través de un sistema muy sencillo en el sitio web del restaurante (que incluye la amable posibilidad de pedir mesas para ir con mascotas). En temporada alta muchas veces hay que esperar tres o cuatro días para conseguir una mesa, por eso noviembre y diciembre son meses ideales para disfrutar (de viernes a domingo) de sus exquisitas elaboradas con ingredientes frescos de productores locales.

THE PARADOR THAT NEVER FALLS OUT OF FASHION

Hundreds of tourists from all around the world visit Punta del Este and many of them know nothing about the city, except that having – at least – one meal at La Huella is a must. The restaurant's user-friendly website can be used to make reservations, as well as to request a pet-friendly table. During the high season, it's not uncommon to wait three or four days for a table, so November and December (from Friday to Sunday) are the ideal months to enjoy their delicacies prepared from fresh ingredients from local suppliers.



📍 Calle Los Cisnes y Los Tordos, José Ignacio.

•05 DISEÑO Y DECORACIÓN CON AIRES GLOBALES

Como una pequeña tienda parisina, pero en medio de dunas de arena y acacias, La Esteña es uno de los espacios abiertos todo el año en José Ignacio. Acá se pueden encontrar objetos para la casa, juegos de mesa, accesorios, cuadernos y una variedad de opciones cuidadosamente seleccionadas. "Este es un rincón en el mundo con cosas del mundo", dice Daniela Coll, su creadora y fundadora. Amante de José Ignacio, esta viajera incansable siempre se trae de sus travesías objetos y verdaderos hallazgos, con un ojo puesto en lo estético y lo lúdico. Un buen lugar para anticiparse a las compras de Navidad. ➔

DESIGN AND DECOR WITH GLOBAL FLAIR

A small Parisian tent sitting amidst the dunes and the acacias, La Esteña is one of the few places in José Ignacio that are open year-round. Here you can find household items, board games, accessories, notebooks and a wide variety of carefully selected objects. "This is a corner of the world with things from the world," says Daniela Coll, creator and founder. In love with José Ignacio, this tireless traveler always brings back items that catch her eye during her journeys, with a special focus on esthetics and leisure. This is a great place to get a head start on Christmas shopping. ➔

romedicalart

REJUVENECIMIENTO & ESTÉTICA PARA AMBOS SEXOS

- » REJUVENECIMIENTO
- » CELULITIS Y FLACIDEZ
- » ADIPOSIDAD LOCALIZADA
- » DEPILACIÓN PERMANENTE
- » MEDICINA ORTHOMOLECULAR



CON TU BUSINESS BOARDING PASS

¡Recibís un diagnóstico + primera sesión de prueba!

*La sesión de prueba puede ser de depilación, radiofrecuencia facial o reductor corporal. Es elegida de acuerdo a criterio médico.



DIRECTORA MÉDICA
DRA. MARÍA ROLANDI ORTÍZ

BUENOS AIRES
MARTÍNEZ · PALERMO · NORDELTA